

# Gen

## Chapter 28

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיֹּאמֶר	וַיִּזְרַח	אֵלָיו	וַיִּבְרָךְ	יַעֲקֹב	אֶל-	יִצְחָק	וַיִּקְרָא	1
আর-বললেন	আর-আদেশ-দিলেন	তাকে	আর-আশীর্বাদ-করলেন	যাকোব	-কে	ইসহাক	আর-ডাকলেন	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H7121</a>	
			כִּנְעָן:	מִבְּנוֹת	אֲשֶׁר	תָּקַח	לָאֵל	לְ
			কনানের	মেয়েদের-থেকে	স্ত্রী	নেবে	না	তাকে
				<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3808</a>	

ইসহাক যাকোবকে ডেকে পাঠালেন এবং তাকে আশীর্বাদ করলেন | তারপর ইসহাক যাকোবকে একটি আজ্ঞা করলেন | তিনি বললেন, “তুমি কখনও কনানের মেয়ে বিয়ে করবে না |

לְ	וַיִּקַּח	אֶמְנָם	אָבִיו	בְּתוּלָה	בִּיתָה	אֶרְסֻפָּנָה	לְ	קִים	2
তোমার-জন্য	আর-নাও	তোমার-মায়ের	বাবা	বথুয়েলের	বাড়িতে	পদ্দন-আরামে	যাও	ওঠ	
	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0001</a>			<a href="#">H6307</a>	<a href="#">H3212</a>		
		אֶמְנָם:	אָבִיו	לָבָן	מִבְּנוֹת	אֲשֶׁר	מָשָׁה		
		তোমার-মায়ের	ভাই	লাবনের	মেয়েদের-থেকে	স্ত্রী	সেখান-থেকে		
		<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0251</a>		<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H8033</a>		

তাই এই জায়গা ছেড়ে পদ্দন-আরামে চলে যাও | তোমার দাদামশায় বথুয়েলের কাছে যাও | তোমার মামা লাবনের কন্যাদের কোন একজনকে বিয়ে করো |

לְ	וַיִּתֵּן	וַיִּבְרָךְ	וַיִּפְרֹךְ	אֶתְ	וַיִּבְרָךְ	וַיִּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	3
সমাজের	আর-তুমি-হবে	আর-বৃদ্ধি-করুন	আর-ফলবান-করুন	তোমাকে	আশীর্বাদ-করুন	শাদ্দাই	আর-এল	
<a href="#">H6951</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H6509</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H7706</a>	<a href="#">H0410</a>	
							אֶתְ	
							জাতিগণের	

প্রার্থনা করি যে সর্বশক্তিমান ঈশ্বর তোমায় আশীর্বাদ করবেন এবং তোমায় বহু সন্তানসন্ততি দেবেন | তুমি যাতে এক মহান জাতির জনক হও তার জন্য আমি প্রার্থনা করি |

אֶתְ	וַיִּבְרָךְ	לְ	אֶתְ	בְּרַכָּה	אֶתְ	לְ	וַיִּתֵּן	4
তোমার-সাথে	আর-তোমার-বংশকে	তোমাকে	অব্রাহামের	আশীর্বাদ	-কে	তোমাকে	আর-দিন	
<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H2233</a>		<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5414</a>	
אֶתְ	אֶלְ	נָתַן	אֶשָׁר	מִמְּרִי	אֶרֶץ	אֶתְ	לְ	
অব্রাহামকে	ঈশ্বর	দিয়েছিলেন	যা	তোমার-প্রবাসের	দেশ	-কে	তোমার-অধিকারে-নেওয়ার-জন্য	
<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H4033</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>	

যেভাবে ঈশ্বর অব্রাহামকে আশীর্বাদ করেছিলেন সেভাবে তিনি যেন তোমায় ও তোমার সন্তানসন্ততিকে আশীর্বাদ করেন-এই প্রার্থনা করি এবং আমি প্রার্থনা করি যে যে দেশে তুমি বাস করবে সেই দেশ তোমার হবে | ঈশ্বর এই দেশ অব্রাহামকে দিয়েছিলেন |”

בְּתוּלָה	בֶּן-	לָבָן	אֶל-	אֶרְסֻפָּנָה	וַיֵּלֶךְ	יַעֲקֹב	אֶתְ	יִצְחָק	וַיִּשְׁלַח	5
বথুয়েলের	ছেলে	লাবনের	-কাছে	পদ্দন-আরামে	আর-গেলেন	যাকোব	-কে	ইসহাক	আর-পাঠালেন	
			<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6307</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H7971</a>	
				אֶתְ	יַעֲקֹב	אֶתְ	רִבְקָה	אָבִיו	וַיִּבְרָךְ	
				আর-এষৌ	যাকোবের	মা	রিবেকার	ভাই	-অরামীয়	
				<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0761</a>	

তখন ইসহাক যাকোবকে পদ্দন-আরাম নামক স্থানে পাঠালেন | যাকোব গেলেন রিবিকার ভাই লাবনের কাছে | বথুয়েল লাবন ও রিবিকার জনক এবং যাকোব ও এষৌর মা হলেন রিবিকা |

6  
 אֲתָוּ תָּאָרְוּ יִשְׁכָּבְוּ אֶת־ יִצְחָקְוּ בְּרָוּ כִּי־ עֵשָׂו וַיָּרָא  
 তাঁকে আর-পাঠিয়েছিলেন যাকোব -কে ইসহাক আশীর্বাদ-করেছিলেন যে এষৌ আর-দেখলেন  
 H0853 H7971 H3290 H0853 H3327 H1288 H6215 H7200

אֲתָוּ בְּרָוּוּ אֲשָׁוּ מִשְׁוּ לִוּ לִקְחָת־ אֲוֹם־פְּדָוּוּ  
 তাঁকে আশীর্বাদ-করার-সময় স্ত্রী সেখান-থেকে তাঁর-জন্য নেওয়ার-জন্য পদন-আরামে  
 H0853 H1288 H0802 H8033 H3947 H6307

כִּנְעָוּוּ מְבָוּוּ אֲשָׁוּ תָּקָוּ לָ־וּ לְאִמָּוּ עָלָיו וַיָּוּ  
 কনানের মেয়েদের-থেকে স্ত্রী নেবে না বলে তাঁকে আর-আদেশ-দিয়েছিলেন  
 H1323 H0802 H3947 H3808 H0559 H6680

এষৌ জানতে পারল যে তার পিতা ইসহাক যাকোবকে আশীর্বাদ করেছেন | এষৌ জানল যে ইসহাক যাকোবকে পদন-আরামে পাঠিয়েছেন সেখানে বিয়ে করার জন্যে | ইসহাক যে যাকোবকে কনানের মেয়ে বিয়ে না করার আদেশ দিয়েছেন সে কথাও এষৌ জানল |

7  
 אֲוֹם־פְּדָוּוּ וַיָּלָוּ אִמָּוּ וְאָל־וּ אָבָיו אָל־וּ יַעֲקֹב וַיִּשְׁמַע  
 পদন-আরামে আর-গেলেন তাঁর-মায়ের আর-কাছে তাঁর-বাবার -কাছে যাকোব আর-শুনলেন  
 H6307 H3212 H0517 H0413 H0001 H0413 H3290 H8085

এষৌ জানল যে যাকোব পিতামাতাকে মেনে চলেছে এবং পদন-আরামে গেছে |

8  
 אָבָיו יִצְחָקְוּ בְּעֵינָיו כִּנְעָוּוּ בְּנוֹת־וּ רְעוּת־וּ כִּי־ עֵשָׂו וַיָּרָא  
 তাঁর-বাবার ইসহাকের চোখে কনানের মেয়েরা মন্দ যে এষৌ আর-দেখলেন  
 H0001 H3327 H1323 H6215 H7200

এসবের থেকে এষৌ বুঝল যে তাদের পিতা ইসহাক চাইতেন না যে পুত্ররা কেউ কনানের মেয়েদের বিয়ে করে |

9  
 בֶּן־וּ יִשְׁמָעֵאל־וּ בֵּת־וּ מְחֻלָּת־וּ אֶת־וּ יִצְחָקְוּ וַיִּשְׁמַעֵאל־וּ אָל־וּ עֵשָׂו וַיָּלָוּ  
 ছেলে ইশ্মায়েলের মেয়ে মহলত -কে আর-নিলেন ইশ্মায়েলের -কাছে এষৌ আর-গেলেন  
 H3458 H1323 H4258 H0853 H3947 H3458 H0413 H6215 H3212  
 וּ אָבְרָהָם אֲחָוָת־וּ נְבִיאוֹת־וּ עַל־וּ נָשָׁיו לְאִשָּׁה־וּ :  
 — স্ত্রী-রূপে তাঁর-জন্য তাঁর-স্ত্রীদের -সাথে নবায়োতের বোন অব্রাহামের  
 H0802 H0802 H5032 H0269 H0085

এষৌর তখনই দুজন স্ত্রী ছিল | কিন্তু সে ইশ্মায়েলের কাছে গিয়ে আরও একটি বিয়ে করল | এবার সে ইশ্মায়েলের কন্যা মহলতকে বিয়ে করল | অব্রাহামের আর এক পুত্র ইশ্মায়েল | মহলত নবায়োতের বোন |

10  
 חָרָוּוּ וַיָּלָוּוּ שְׁבַע־מִבְּאוֹר־וּ יַעֲקֹב וַיִּצְאָוּ  
 হারনে আর-গেলেন বের-শেবা-থেকে যাকোব আর-বের-হলেন  
 H3212 H0884 H3290 H3318

যাকোব বের-শেবা ছেড়ে হারনে গেল |

11  
 מֵאֲבָנוּ וַיִּקָּוּוּ הַשָּׁמַשׁ בָּוּ כִּי־וּ שָׁוּ וַיָּלָוּוּ בְּמָקוֹם־וּ וַיִּפְגַּע  
 পাথর-থেকে আর-নিলেন -সূর্য অস্ত-গেছিল কারণ সেখানে আর-রাত-কাটালেন স্থানে আর-পৌঁছলেন  
 H0068 H3947 H8121 H0935 H8033 H4725 H6293

וַיִּשְׁכַּב־וּ מִרְאֵשֶׁתָּיו וַיִּשָּׁם  
 সেই স্থানে আর-শুয়ে-পড়লেন তাঁর-মাথার-নীচে আর-রাখলেন  
 H1931 H4725 H7901 H4763 H4725

হারনে যাওয়ার পথে সূর্যাস্ত হল | তখন যাকোব রাত কাটাবার জন্য একটি জায়গায় গেল | সেখানে একটি পাথর দেখতে পেয়ে সে তার ওপরে মাথা রেখে ঘুমিয়ে পড়ল |

12  
 וַהֲוָוּ הַשָּׁמַיִם מִצִּיעַ וַרְאִשוּוּ אֶרְצָוּ מִצְּבָוּ סִדִּי וַהֲוָוּ וַיִּחַל־וּ  
 আর-দেখ -আকাশে পৌঁছছিল আর-তার-মাথা ভূমিতে স্থাপিত সিঁড়ি আর-দেখ আর-স্বপ্ন-দেখলেন  
 H2009 H8064 H5060 H0776 H5324 H5551 H2009

וַיִּלְאָוּוּ וַיִּרְדּוּוּ עָלָיו אֲלֹהִים מְלָאכֵי  
 তাতে আর-নামছিলেন উঠছিলেন ঈশ্বরের দূতেরা  
 H3381 H5927 H0430 H4397

ঘুমের মধ্যে যাকোব একটা স্বপ্ন দেখল | সে দেখল, মাটি থেকে একটা সিঁড়ি গেছে স্বর্গে | যাকোব দেখল যে ঈশ্বরের দূতরা ঐ সিঁড়ি দিয়ে ওঠানামা করছে | আর যাকোব দেখল যে প্রভু সিঁড়িতে দাঁড়িয়ে আছেন |

אָדָם	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָנֹכִי	וַיִּבְלֹעַ	עָלָיו	בְּנֹדָם	יְהוָה	יְהוָה	13
তোমার-বাবার	অব্রাহামের	ঈশ্বর	যিহোবা	আমি	আর-বললেন	তার-উপর	দাঁড়ানো	যিহোবা	আর-দেখ	
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H5324</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2009</a>	
	אֱלֹהֵינוּ	לִי	עָלָיו	שָׁכַב	אֲתָהּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	יִצְחָק	וְאֵלֵהֶם	
	দেব	তোমাকে	তার-উপর	শুয়ে-আছ	তুমি	যার-উপর	-ভূমি	ইসহাকের	আর-ঈশ্বর	
	<a href="#">H5414</a>			<a href="#">H7901</a>			<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0430</a>	
								וַיִּבְרָךְ		
								আর-তোমার-বংশকে		
								<a href="#">H2233</a>		

প্রভু বললেন, “আমিই প্রভু, তোমার পিতামহ অব্রাহামের ঈশ্বর | আমি ইসহাকের ঈশ্বর | যে জমিতে তুমি এখন শুয়ে আছ তা আমি তোমাকে দেব | এই জমি আমি তোমাকে এবং তোমার বংশকে দেব |

וַיִּצְרָף	וַיִּקְרַמָּה	יְמִינָהּ	וַיִּפְרָצָהּ	הָאָרֶץ	כַּעֲפָר	וַיִּרְעַץ	וַיְהוּהוּ	14
আর-উত্তরে	আর-পূর্বে	পশ্চিমে	আর-ছড়িয়ে-পড়বে	-পৃথিবীর	ধূলার-মতো	তোমার-বংশ	আর-হবে	
<a href="#">H6828</a>		<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H6555</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H1961</a>	
	וַיִּבְרָךְ	הָאָרֶץ	מִשְׁפַּחַת	כָּל-	בָּרַךְ	וַיְבָרֶכְנִי	וַיְנַבֵּן	
	আর-তোমার-বংশে	-ভূমির	গোত্র	সমস্ত	তোমাতে	আর-আশীর্বাদ-পাবে	আর-দক্ষিণে	
	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H5045</a>	

তোমার বহু সংখ্যক উত্তরপুরুষ হবে | তারা পৃথিবীর ধূলোর মতো অসংখ্য হবে | তারা পূর্ব, পশ্চিম, উত্তর ও দক্ষিণে ছড়িয়ে পড়বে | পৃথিবীর সব জাতিরা তোমার এবং তোমার উত্তরপুরুষদের মাধ্যমে আশীর্বাদ পাবে |

וַיִּשָׁב	וַיִּשְׁכַּח	בְּכָל	וַיִּשְׁמַרְתָּ	עָלָיו	וַיִּבְרָךְ	וַיְהוּהוּ	15
যাবে	যেখানে	সব-কিছুতে	আর-তোমাকে-রক্ষা-করব	তোমার-সাথে	আমি	আর-দেখ	
<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8104</a>		<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H2009</a>	
וַיִּשְׁכַּח	עַל	וַיִּשְׁכַּח	לָא	כִּי	הָאֵת	הָאָרֶץ	
যে	যতক্ষণ-না	তোমাকে-ত্যাগ-করব	না	কারণ	এই	-ভূমি	-কাছে
<a href="#">H5704</a>			<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H0413</a>
							<a href="#">H7725</a>
					וַיִּשְׁכַּח	אֵת	עָלָיו
					তোমাকে	-কে	করেছি
					<a href="#">H1696</a>	যা	যদি
							<a href="#">H0853</a>

“আমি তোমার সঙ্গে আছি | তুমি যে কোন জায়গায় যাও না কেন আমি তোমাকে রক্ষা করব এবং এই দেশে আবার ফিরিয়ে আনব | আমি তোমার কাছে যা প্রতিজ্ঞা করেছি তা পূর্ণ না করা পর্যন্ত আমি তোমায় ত্যাগ করব না |”

הָאֵת	בְּמָקוֹם	יְהוּהוּ	וַיִּשְׁכַּח	אֲנִי	וַיִּבְלֹעַ	מִשְׁפַּחַת	וַיִּשְׁכַּח	וַיִּבְרָךְ	וַיִּבְרָךְ	16
এই	স্থানে	যিহোবা	আছেন	সত্যি	আর-বললেন	তঁার-ঘুম-থেকে	যাকোব	আর-জেগে-উঠলেন		
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3426</a>	<a href="#">H0403</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8142</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H3364</a>		
							וַיִּבְרָךְ	לָא	וַיִּבְרָךְ	
							জানতাম	না	আর-আমি	
							<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0595</a>	

যাকোব ঘুম থেকে উঠে বলল, “আমি জানি প্রভু এই জায়গায় রয়েছেন | কিন্তু আমি না ঘুমানো পর্যন্ত জানতাম না যে তিনি এখানে রয়েছেন |”

בְּיַד	אֵם	כִּי	אֵת	אֵין	הָאֵת	הַמְּקוֹם	וַיִּבְרָךְ	מֵהָ	וַיִּבְרָךְ	וַיִּבְרָךְ	17
বাড়ি	যদি	কিন্তু	এটা	না	এই	-স্থান	ভয়ঙ্কর	কত	আর-বললেন	আর-ভয়-করলেন	
			<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3372</a>	
									וַיִּבְרָךְ	וַיִּבְרָךְ	
							-আকাশের	দরজা	আর-এটা	ঈশ্বরের	
							<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0430</a>	

যাকোব ভয় পেল| সে বলল, “এ এক মহান জায়গা| এই হল ঈশ্বরের গৃহ| এই হল স্বর্গের দ্বার|”

מְרַאשָׁתוּוּ שָׁם אֶת־הָאֶבֶן־אֲשֶׁר־עָלָיו בְּבֹקֶר יַעֲקֹב וַיִּשְׁכַּח אֶת־הָאֶבֶן־הַזֶּה  
তাঁর-মাথার-নীচে রেখেছিলেন যা পাথর -কে আর-নিলেন সকালে যাকোব আর-সকালে-উঠলেন  
H4763 H0068 H0853 H3947 H1242 H3290 H7925

וַיִּשָּׂם אֶת־הַמִּצְבָּה עָלָיו וַיִּזְכֹּר אֶת־הַדָּלָתַיִם  
তার-মাথার -উপর তেল আর-ঢাললেন স্তম্ভ-রূপে তাকে আর-রাখলেন  
H8081 H3332 H4676 H0853

যাকোব খুব ভোরে উঠে পড়ল| যে পাথরে মাথা রেখে শুয়েছিল তা দাঁড় করিয়ে স্থাপন করল| তারপর সে সেই পাথরের উপর তেল ঢালল| এইভাবে সে সেই পাথরকে ঈশ্বরের স্মরণার্থে স্মৃতি চিহ্নরূপ করল|

וַיִּקְרָא אֶת־הַמָּקוֹם שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא בֵּית־אֵל וְאוֹלָם לִוְיָ שֵׁם־הָעִיר לְרַאשֹׁנָה:  
প্রথমে -নগরের নাম লুজ কিন্তু বেথেল সেই -স্থানের নাম -কে আর-নাম-রাখলেন  
H7223 H8034 H3870 H0199 H1008 H1931 H4725 H8034 H0853 H7121

সেই জায়গার নাম ছিল লুস কিন্তু যাকোব তার নাম বৈথেল রাখল|

וַיִּשְׁמְרֵי אֶת־אֲמָתוֹ וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָוִי עִמָּוֹתָיו  
আর-আমাকে-রক্ষা-করেন আমার-সাথে ঈশ্বর হবেন যদি বলে মানত যাকোব আর-মানত-করলেন  
H8104 H5978 H0430 H1961 H0559 H5088 H3290 H5087

בְּדַרְדָּרָה עָלָיו וְעַל־כָּל־אֲשֶׁר־לָוִי  
পরতে আর-কাপড় খেতে রুটি আমাকে আর-দেন যাচ্ছি আমি যেখানে এই পথে  
H3847 H0398 H3899 H5414 H1980 H0595 H2088 H1870

এরপর যাকোব এক প্রতিজ্ঞা করে বলল, “যদি ঈশ্বর আমার সহায় থাকেন, যদি তিনি আমাকে এ যাত্রায় রক্ষা করেন, যদি তিনি আমার খাদ্য ও পরণের কাপড় যোগান,

וְשָׁכַחְתִּי אֶת־בְּשָׂרִי וְשָׁכַחְתִּי אֶת־בְּשָׂרִי  
ঈশ্বর-রূপে আমার-জন্য যিহোবা আর-হবেন আমার-বাবার বাড়ি -কাছে শান্তিতে আর-ফিরি  
H0430 H3068 H1961 H0001 H0413 H7965 H7725

আর যদি আমি শান্তিতে আমার পিতার গৃহে ফিরতে পারি, যদি ঈশ্বর এই সমস্ত কিছুই সাধন করেন তাহলে প্রভুই আমার ঈশ্বর হবেন|

וְהָאֶבֶן־הַזֶּה אֲשֶׁר־אָבָן אֶת־הָאֶבֶן־הַזֶּה  
দেবেন যা আর-সব-কিছু ঈশ্বরের বাড়ি হবে স্তম্ভ-রূপে রেখেছি যা এই আর-পাথর  
H5414 H3605 H0430 H1961 H4676 H2063 H0068

לִי אֶת־דָּשָׁתְךָ  
আপনাকে দশমাংশ-দেব দশমাংশ আমাকে  
H6237 H6237

এই পাথর আমি স্মৃতিস্তম্ভ রূপে স্থাপন করছি| এটা প্রমাণ করবে যে এ জায়গা ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে এক পবিত্র জায়গা এবং ঈশ্বর আমাকে যা কিছু দেবেন তার দশ ভাগের এক ভাগ অংশ আমি ঈশ্বরকে দেব|”